



Состояние на апрель 2018 г.

Виза для пребывания с целью обучения в ВУЗе/ в колледже предвузовской подготовки (Studienkolleg)/для абитуриентов

- I. **Документы, необходимые для подачи заявления**
- II. **Важная информация**
- III. **Контрольный перечень для составления комплекта документов**

- На всех документах о гражданском состоянии должен стоять апостиль (это не касается документов, выданных немецкими ЗАГСами). Пожалуйста, обратите внимание на то, что апостиль должен стоять на оригинале документа (а не на копиях).
- Все документы на русском языке должны быть предоставлены с переводом на немецкий язык, выполненным переводчиком, имеющим соответствующие полномочия. Переводы российских заграничного и общегражданского паспортов, а также медицинской страховки не требуются.
- Если имеется апостиль, то он также должен быть переведён.
- Все оригиналы и все переводы должны быть предоставлены с 2-мя ксерокопиями.

I. **Документы, необходимые для подачи заявления**

Для подачи заявления Вам необходимы следующие документы:

2 заполненные на немецком языке и собственноручно подписанные заявления о выдаче национальной визы

- Заявления лиц, не достигших 18 лет, должны быть подписаны обоими лицами, обладающими родительскими (опекунскими) правами.
- Если заявление о выдаче визы подписывает только одно лицо, обладающее родительскими (опекунскими) правами, необходимо предоставить согласие другого лица, обладающего родительскими (опекунскими) правами, на подачу заявления о выдаче национальной визы с переводом на немецкий язык и с 2-

мя копиями, а также 2 копии страницы с личными данными заграничного или общегражданского паспорта лица, предоставляющего согласие.

- 2 собственноручно подписанные разъяснения в соответствии с §§ 53, 54 Закона о пребывании на территории Федеративной Республики Германия
 - Разъяснения лиц, не достигших 18 лет, должны быть подписаны обоими лицами, обладающими родительскими (опекунскими) правами (см. выше).
- 3 актуальные биометрические фотографии паспортного формата, не старше 6 месяцев, на белом фоне, размером 45x35 мм
 - Наклейте, пожалуйста, на обе анкеты по одной фотографии, а третью фотографию принесите с собой.

- загранпаспорт с 2-мя копиями страницы с личными данными

Загранпаспорт должен быть подписан и содержать не менее 2-х свободных страниц.

- общегражданский паспорт с 2-мя копиями страницы с личными данными и 2-мя копиями страницы со штампом о регистрации по месту жительства

Для граждан, не владеющих российским гражданством – вид на жительство в России с 2-мя копиями.

- Допуск к учёбе (Zulassung) или подтверждение того, что заявление о зачислении в учебное заведение было подано (Bewerberbestätigung), или подтверждение предварительного одобрения на предоставление учебного места (Studienplatzvormerkung) с 2-мя копиями

- Если Вы предоставляете подтверждение о том, что заявление о зачислении в учебное заведение было подано (Bewerberbestätigung), то для получения **ВИЗЫ с целью обучения** необходимо дополнительно предоставить подтверждение окончательного допуска к учебе (Zulassung) **до выдачи визы**. Если подтверждение окончательного допуска к учёбе не предоставляется, то в таком случае возможна выдача визы для абитуриентов.

- Для докторантов (Ph.D): приглашение научного руководителя/научно-исследовательского учреждения и краткое описание проекта, а также, если имеется, допуск университета к обучению в докторантуре/защите докторской диссертации (Promotion) с 2-мя копиями

- Достаточно предоставить распечатку файла в формате PDF, если в нём содержатся подпись и печать университета. В ходе обработки заявления может потребоваться оригинал допуска к учёбе/приглашения.

- если имеется, подтверждение контактов с немецкими вузами с 2-мя копиями

- подтверждение финансирования пребывания с целью обучения, как минимум, на срок первого учебного года в размере 8.640,- евро с переводом на немецкий язык и 2-мя копиями

Финансирование можно подтвердить следующими способами:

- **блокированный счёт:** На этот счет должна быть переведена вышеуказанная сумма (не включая банковскую комиссию). Ежемесячно с этого счета разрешено снимать денежные средства только в размере не более 1/12 части от всей суммы (т.е. 720 евро). Как правило, такой счет можно открыть в Германии, не выезжая из России. Пожалуйста, предварительно узнайте о процедуре закрытия счета, которую Вам, возможно, придется осуществить позднее.
- **официальное (!) заявление о принятии обязательства/поручительство** (behördliche Verpflichtungserklärung) в соответствии с § 66-68 Закона о пребывании на территории Федеративной Республики Германия. Заявление должно быть выдано не ранее 6 месяцев назад на момент подачи документов, в нем должна быть указана цель пребывания - «обучение в ВУЗе» (Studium) и подтверждена платежеспособность лица, берущего на себя данное обязательство. Этот документ выдают ведомства по делам иностранцев в Германии.
- подтверждение наличия необходимой суммы на счете одного из российских банков с переводом на немецкий язык с 2-мя копиями
 - Пожалуйста, учитывайте, что в ходе обработки заявления о выдаче визы может потребоваться открытие блокированного счёта. В таком случае Вы будете соответствующим образом проинформированы, и Вас попросят о предоставлении подтверждения.
 - Если такое подтверждение предоставляется на основании счёта одного из родителей / обоих родителей, должно быть доказано родство посредством предъявления свидетельства о рождении с переводом на немецкий язык с 2-мя копиями.
 - В этом случае необходимо также предоставить:
 - нотариально заверенное заявление родителя/родителей о принятии на себя расходов с переводом на немецкий язык и с 2-мя копиями
 - справка о зарплате с переводом на немецкий язык и с 2-мя копиями, а также
 - 2 копии страницы с личными данными заграничного или общегражданского паспорта родителя/родителей
- подтверждение получения стипендии в размере 720,-евро в месяц с переводом на немецкий язык и 2-мя копиями
 - Если размер стипендии не соответствует указанной сумме, то разница должна

быть компенсирована согласно запрашиваемому периоду пребывания в соответствии с одним из вышеперечисленных вариантов.

Вам также нужно будет объяснить, каким образом будет осуществляться финансирование обучения по прошествии первого года обучения.

- подтверждение полученного образования: документ о последнем полученном школьном и высшем образовании (например, аттестат зрелости, диплом бакалавра, диплом) в оригинале, с переводом на немецкий язык и 2-мя копиями
- если Вы уже учитесь в России: актуальная справка об обучении в вузе с переводом на немецкий язык и 2-мя копиями
- если пребывание в Германии с целью обучения в ВУЗе планируется не сразу после окончания школы или после получения Вашего последнего высшего образования: подтверждение тех видов деятельности, которыми Вы занимались после получения школьного аттестата или последнего диплома об окончании вуза (как правило, трудовая книжка) с переводом на немецкий язык и 2-мя копиями
- самостоятельно составленное и подписанное мотивационное письмо на немецком или английском языке, в котором Вы детально излагаете причины того, почему Вы хотите пройти запланированное обучение, какие планы у Вас имеются относительно Вашего профессионального будущего после обучения – с 2-мя копиями
- биография, представленная в виде таблицы, без пропусков между временными промежутками, с указанием полного адреса и контактных данных - с переводом на немецкий язык и 2-мя копиями
- подтверждение знания того языка, на котором будет проходить обучение (если документ на русском языке, то необходим перевод на немецкий язык), как минимум, на уровне B1 в соответствии с Общеввропейскими компетенциями владения иностранными языками - с 2-мя копиями
 - Если до начала обучения запланировано посещение языкового курса: подтверждение записи на посещение подготавливающего к обучению, интенсивного языкового курса (как минимум, 18 часов в неделю) в одной из немецких языковых школ с указанием места проведения курсов, длительности курсов, необходимого уровня владения языком на момент начала курсов и того уровня владения языком, который будет достигнут по окончании курсов, а также подтверждение оплаты курсов – с 2-мя копиями
 - Если допуск к учебе выдан с условием о том, что до зачисления в вуз нужно предъявить подтверждение определенного уровня знаний языка, то это подтверждение необходимо предоставить уже при подаче заявления о выдаче визы либо не позднее, чем к моменту выдачи визы.

- Докторанты (Ph.D) также могут предоставить подтверждение германского ВУЗа о том, что знания языка были там проверены и оценены как достаточные.
 - Знания немецкого языка могут быть подтверждены, например, признанными сертификатами (Goethe, Telc, ÖSD), TestDaf, DSH, Deutsches Sprachdiplom КМК. Знания английского языка могут быть подтверждены посредством достаточного количества баллов по результатам экзаменов IELTS или TOEFL.
- полис медицинского страхования для выезжающих за рубеж, по крайней мере, на первые недели планируемого пребывания в Германии с 2-мя копиями (если впоследствии в Германии будет заключен договор медицинского страхования, либо он уже имеется)
- Медицинская страховка может быть предоставлена при получении визы.
 - Обратите, пожалуйста, внимание на то, что зачисление в вуз, как правило, невозможно без предъявления страховки, заключенной в Германии.
- при необходимости, другие документы в поддержку Вашего заявления с переводом на немецкий язык и 2-мя копиями (например, рекомендательное письмо и т.д.)
- для заявителей, не достигших 18-летнего возраста:
- нотариально заверенное согласие лиц, обладающих родительскими (опекунскими) правами, на выезд за границу без сопровождения и на длительное(!) пребывание ребёнка на территории Федеративной Республики Германия с переводом на немецкий язык и с 2-мя копиями, а также
 - подтверждение о том, на кого на территории Федеративной Республики Германия возлагается осуществление родительских (опекунских) прав, от родителей/опекунов (нотариально оформленное) и от лица, на которое возлагается осуществление родительских (опекунских) прав в Германии, с переводом на немецкий язык и с 2-мя копиями, и 2 копии паспорта или удостоверения личности лица, на которое возлагается осуществление родительских (опекунских) прав в Германии, а также
 - свидетельство о рождении заявителя с переводом на немецкий язык и 2-мя копиями (если оно не предоставлялось для подтверждения финансирования)

II. Важная информация

- В индивидуальных случаях при подаче документов или в период обработки заявления о выдаче визы могут потребоваться дополнительные, не указанные в списке документы.
- «Студентами» являются заявители, участвовавшие в конкурсе при поступлении в вуз или подготовительное учреждение (например, колледж предвузовской подготовки «Studienkolleg») и уже обладающие допуском к

учёбе (Zulassung) или подтверждением того, что заявление о зачислении в учебное заведение было подано (Bewerberbestätigung). «Абитуриентами» являются заявители, заинтересованные в учёбе в германском ВУЗе, однако ещё не имеющие допуска к обучению в ВУЗе или подготовительном учреждении. К ним также относятся заявители, которые заинтересованы в обучении по музыкальной/художественной специальности и должны сдавать вступительный экзамен в Германии. Ведомство по делам иностранцев продлевает абитуриенту визу только тогда, когда он сможет предоставить допуск к учёбе.

- Срок обработки заявления, как правило, составляет примерно 6-8 недель, однако не менее 4 недель. В отдельных случаях обработка может занять и более длительное время. Срок обработки заявления стипендиатов, получающих стипендии из средств германских общественных организаций, как правило, составляет несколько рабочих дней.
- Как правило, во время обучения Вы можете вести побочную студенческую деятельность и дополнительно вести трудовую деятельность в течение ограниченного по времени периода (в соответствии с § 16 Абзац 3 Закона о пребывании). После успешного окончания обучения при определенных обстоятельствах Вам может быть выдан вид на жительство сроком действия до 18 месяцев с целью поиска работы в Германии (в соответствии с квалификацией, полученной во время обучения) (§16 Абзац 5 Закона о пребывании). Данное положение не относится к заявителям, которые намерены учиться в колледже предвузовской подготовки или посещать подготавливающий к обучению языковой курс.

III. Контрольный перечень для составления комплекта документов

Для составления необходимого для оформления визы комплекта документов существует **контрольный перечень документов для пребывания с целью обучения в ВУЗе/ колледже предвузовской подготовки/ для абитуриентов**.

Пожалуйста, распечатайте этот список и отметьте в предусмотренных полях, что Вы можете предоставить указанные в них документы.

Контрольный перечень необходимо предоставить вместе с документами при подаче заявления.

Ваши документы к заявлению должны быть разложены в порядке, указанном в перечне.

Разложите, пожалуйста, документы в следующем порядке:

Первый и второй комплекты: в каждом должно быть по одному заявлению и копии всех документов в приведенном порядке. Третий комплект: оригиналы всех документов в приведенном порядке.

Обратите внимание на комплектность подаваемых документов! Неполный комплект документов может стать причиной отказа в принятии заявления о выдаче визы в обработку.

Эта памятка постоянно актуализируется, но не претендует на полноту. В отдельных случаях могут быть затребованы дополнительные документы.

Checkliste – Studium

Bitte sortieren Sie alle Ihre Antragsunterlagen in der unten angegebenen Reihenfolge **in 2 vollständigen Sätzen** und bestätigen Sie in den dafür vorgesehenen Kästchen mit einem Haken, dass Sie die dort genannten Dokumente vorlegen können.

Sortieren Sie die Unterlagen bitte wie folgt:

1. und 2. Exemplar: je 1 Antragsformular mit allen weiteren Unterlagen in Kopie in der gelisteten Reihenfolge
3. Exemplar: alle Originaldokumente in der gelisteten Reihenfolge

Wichtig: Wenn ein Dokument fehlt oder nicht richtig einsortiert ist, ist eine Bearbeitung des Antrags nicht möglich.

- Antragsformular für den Daueraufenthalt
- Erklärung gemäß §§ 53, 54 AufenthG
- 3 aktuelle biometrische Passfotos (nicht älter als 6 Monate, vor weißem Hintergrund)
- Reisepass (unterschrieben)+ Kopie der Datenseite
- Inlandspass + Kopie der Datenseite + Kopie des Registrierungsstempels + ggfs. Aufenthaltstitel für Russland
- Zulassung/Bewerberbestätigung/PHD-Einladung/Studienplatzvormerkung/Nachweise zu Kontakten mit Hochschulen

- Finanzierungsnachweis (z.B. Sperrkonto/ Verpflichtungserklärung/Kontoauszug/Stipendium)
- Vorbildungsnachweise: Zuletzt erreichter Schulabschluss und Hochschulabschluss

- Aktuelle Studienbescheinigung

- Nachweise über Tätigkeiten nach dem Schul-/ Hochschulabschluss (im Regelfall Arbeitsbuch)

- Selbstverfasstes + unterschriebenes Motivationsschreiben
- CV mit Angabe d. vollständigen Adresse / Erreichbarkeit
- Nachweis zu Sprachkenntnissen
- Reisekrankenversicherung
- ggfs. weitere Nachweise
- Für Antragsteller unter 18. Jahren:
 - notarielle Einverständniserklärung der Eltern
 - notariell beglaubigter Nachweis zur Wahrnehmung der Personensorge
 - Geburtsurkunde

 Meine Unterlagen sind nicht vollständig. Ich habe daher einen Termin zum Wiedereinlass erhalten.

Datum/Name d. Antragstellers/-in

Контрольный перечень документов: Обучение в ВУЗе/колледже предвузовской подготовки/для абитуриентов

Пожалуйста, предоставьте 2 полных комплекта документов в указанном ниже порядке и подтвердите галочками в предусмотренных для этого полях, что у Вас имеются указанные в соответствующем пункте документы.

Пожалуйста, отсортируйте документы следующим образом:

- Первый и второй экземпляры: к каждому заявлению прилагаются все остальные документы в копиях в указанном порядке.
Третий экземпляр: все документы в оригинале в указанном порядке

Внимание: Если в комплекте не хватает какого-либо документа, или документы сложены не по порядку, обработка заявления невозможна.

- заявление о выдаче национальной визы
- разъяснение в соответствии с §§ 53, 54 Закона о пребывании на территории Федеративной Республики Германия
- 3 актуальные фотографии паспортного формата (не старше 6 месяцев, на белом фоне)
- загранпаспорт (с подписью) + копия станицы с личными данными
- общегражданский паспорт + копия станицы с личными данными + копия станицы со штампом о регистрации по месту жительства + если имеется, вид на жительство в России
- допуск к учёбе / подтверждение того, что заявление о зачислении в учебное заведение было подано / приглашение для докторантов (Ph.D)/ подтверждение предварительного одобрения на предоставление учебного места/подтверждение контактов с вузом
- доказательство финансирования (например, блокированный счёт / поручительство/ выписка со счёта / стипендия)
- подтверждение полученного образования: документ о последнем полученном школьном и высшем образовании
- актуальная справка об обучении в вузе
- подтверждение тех видов деятельности, которыми Вы занимались после получения школьного аттестата/последнего диплома об окончании вуза (как правило, трудовая книжка)
- самостоятельно составленное + подписанное мотивационное письмо
- биография с указанием полного адреса и контактных данных

- подтверждение знания языка

- полис медицинского страхования для выезжающих за рубеж

- при наличии, другие подтверждения

- для заявителей до 18-ти лет:
 - нотариально заверенное согласие родителей
 - нотариально заверенное подтверждение о передаче прав опеки
 - свидетельство о рождении

 Мой комплект документов неполный. Поэтому я записался/-лась на повторный приём.

Дата/имя заявителя:
